

Y, para cerrar, una minucia técnica. La abreviatura *MHRA Bulletin*, que figura en la nota al pie de la página 131, se ha escapado de la lista dada al final del volumen.

ARISTÓBULO PARDO V.

Ohio State University, Columbus, Ohio,
Estados Unidos de América.

EUGENE DORFMAN, *The Narreme in the Medieval Romance Epic — An Introduction to Narrative Structures* (University of Toronto, Romance Series, 13), Toronto, University of Toronto Press, 1969, 259 págs.

Este libro tiene dos propósitos principales: 1) presentar una teoría experimental sobre el análisis funcional de estructuras literarias en unidades constitutivas, llamadas 'narremas', paralelos con los fonemas y morfemas del análisis lingüístico; 2) ejemplificar la teoría en la práctica, principalmente por el análisis detallado de las obras épicas romances mayores: el *Roland* y el *Cid*, sustentado por un examen menos detallado de doce obras narrativas romances adicionales. Estas comprenden cuatro composiciones épicas francesas: *Gormont et Isembart*, *Pèlerinage de Charlemagne*, *Chanson de Guillaume* y *Couronnement de Louis*; cuatro españolas: *Poema de Fernán González*, *Gesta de los Infantes de Lara*, *Gesta de Sancho II de Castilla* y *La condesa traidora*; y cuatro romances arturianos de Chretien de Troyes: *Erec et Enide*, *Cligés*, *Lancelot e Yvain*.

Cuando Dorfman habla de todos los incidentes de una obra en conjunto, usa el término 'superestructura'. Cuando habla de los incidentes esenciales que no se pueden quitar sin destruir el contenido esencial, usa el término 'subestructura'. Los incidentes esenciales se llaman 'narremas'; los otros incidentes no son esenciales, por interesantes que sean.

El doctor Dorfman ha descubierto, a base de este método de investigación, que las obras épicas francesas tienen ciertos narremas que las identifican como épicas. Lo mismo sucede con las obras épicas españolas. Según el método narrémico de análisis, las cinco composiciones épicas francesas analizadas y las cinco épicas españolas tienen cuatro narremas cada una:

- 1) el primer narrema es una ríña de familia o de dinastía;
- 2) el segundo narrema en las obras épicas y en los romances franceses es el insulto; en las obras épicas españolas, el narrema es más general: el motivo para las acciones que siguen.

3) el tercer narrema o es un acto de traición o una proeza; en los romances franceses estudiados, es una proeza.

4) El cuarto narrema o es el castigo para la traición o el galardón para la proeza.

La conclusión es que los narremas son las unidades constitutivas de las estructuras narrativas analizadas. Aquí tenemos un método para el análisis funcional de otras épicas medievales y, posiblemente, una base para clasificarlas de nuevo o de otra manera. Mientras tanto, los narremas revelan una economía interior, funcional y estructural, a menudo escondida por la gran variedad de detalles de la superestructura, una economía que enriquece el entendimiento de la obra literaria. Ayuda también a comprender los misterios de la técnica medieval de narrar cuentos.

Después del análisis narrémico de las obras indicadas, el doctor Dorfman nos da una bibliografía extensa sobre las materias medievales y sobre el análisis literario. Al final del libro, se encuentra un índice preparado con gran cuidado.

Lo importante es el método narrémico de analizar textos literarios. Este método nuevo será muy útil para identificar no sólo la esencia de una sola obra sino también la esencia de todo un género de cualquier época, de cualquier país, de cualquier literatura. El análisis meticuloso esclarece las obras épicas y los romances medievales indicados. El autor añade, como hemos dicho, un análisis más extenso de la *Chanson de Roland* y del *Poema de Mio Cid*. Estos análisis ayudan a entender la teoría. El método narrémico será muy valioso en el porvenir para el estudio de los textos literarios y es deseable que se analicen del mismo modo otras obras épicas y textos literarios.

Quizás la única tacha del libro del doctor Dorfman, obra excelentísima escrita en un estilo muy agradable y fácil de leer, aparece en el análisis del segundo narrema de las épicas españolas, es decir, el "motivo para las acciones que siguen". Este narrema es bastante general y contrasta con lo específico del segundo narrema francés (el insulto). Se necesita más investigación y estudio sobre este punto. Puede ser que no haya tacha y que el problema esté sólo en las materias, en que hay mucha variedad de motivos que hacen que continúe la acción. Tal vez se requiera más estudio para efectuar la clasificación, o un término más claro o específico para designar el segundo narrema de la épica española.

DONALD E. TURNER.

University of Colorado,
Boulder, Colorado, Estados Unidos de América.